



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com



需要更多且更優秀的翻譯人才 MAIS E MELHORES TRADUTORES

業界人士呼籲提升教學質素並倡議成立協會規範翻譯行業
Profissionais do setor pedem mais qualidade no ensino e uma associação que regule o setor

10-11

盧拉訪華 LULA VAI À CHINA

在美國加徵關稅之際，巴西總統盧拉將與中國國家主席習近平會晤

Encontro com o líder chinês, Xi Jinping, acontece na sequência do aumento das tarifas imposto pelos EUA

17



新一輪危機迫在眉睫 NOVA CRISE NO HORIZONTE

● 澳門大學工商管理學院商業經濟學副教授李振國表示，政府應採取「類似疫情期間的財政刺激措施」

A resposta tem de passar por “estímulos orçamentais semelhantes aos adotados durante a pandemia”

Henry Lei, professor de economia 專訪 Entrevista 5-7

● 澳門地產業總商會常務副理事長王世發：「如今樓市已下跌超三成。」

“Os preços da habitação desceram mais de 30 por cento”

Chris Wong, Associação do Sector Imobiliário de Macau 8-9

● 美國總統特朗普：「我特此宣布，美國對中國商品徵收的關稅立刻提高至125%。」

“Venho por este meio aumentar a tarifa cobrada à China pelos Estados Unidos da América para 125%, com efeito imediato”

Donald Trump, presidente dos Estados Unidos 最新報導 14 e Última

● 經濟衰退陰影籠罩施政方針
古步毅、飛俊希

Fantasma da recessão pressiona Linhas de Acção Governativa

Paulo Rego e Fernando M. Ferreira 3-4



澳門賽區
Zona de Competição de Macau

第十五屆全國運動會
15.ª edição dos Jogos Nacionais 9-21/11/2025

8-15/12/2025

全國第十二屆殘疾人運動會暨
第九屆特殊奧林匹克運動會
12.ª edição dos Jogos Nacionais para Pessoas com Deficiência e 9.ª edição dos Jogos Olímpicos Especiais





李良汪 Lei Leong Wong

民众建澳聯盟
Aliança de Povo de Instituição
de Macau

落實養老金與最低維生指數掛鉤機制 INDEXAÇÃO DA PENSÃO DE IDOSOS AO VALOR DO RISCO SOCIAL

根據統計暨普查局資料顯示，2024年本澳總人口為68.83萬人，當中，六十五歲及以上老年人口有10.02萬人，佔14.6%，較2023年增加0.6%，與十年前的5.36萬人相比，更大幅增加87%。本澳人口老化情況加劇，未來在養老的相關工作上將面臨更大挑戰。特區政府有必要儘早作出規劃及部署，制定適合本澳發展趨勢的政策措施，以應對長者日益增加的各项訴求。

「一老一少」工作是今屆特區政府多次強調的施政方向。但除了從政策上作出規劃，更需要在工作中落實執行，才能切實保障長者的退休生活。不少長者的收入來源於政府，部分長者甚至完全沒有其他收入及積蓄。特區政府所提供的養老保障，對其生活起着不可或缺的作用。然而，作為本澳社會保障制度第一層保障的養老金，每月金額只有3,740澳門元（六十歲領取則只有2,805元），與最低維生指

數（一人）的4,350元有一定差距。由於按照現行機制，需以物價指數變動率達到3%才觸發調整的水平，因此相關金額實際上自2020年1月1日調升後，至今已逾五年未有作出調整。機制有一定的參考價值，但如果完全只依據物價變動作為標準，亦未必可以反映長者面臨的通脹壓力。例如通脹升幅主要是民生食材，這些正正是長者生活上需要消費的商品；而通脹回落的，例如康樂、體育同文化類等，未必是長者普遍接觸到的消費品。所以，即使整體通脹率表面上未達到3%，但實際上「老友記」確實在生活上面臨經濟壓力。

最低維生指數（一人）最能真實反映在社會生活所需的金額。因此，建立養老金與最低維生指數掛鉤機制，具有一定的科學性及合理性。建議特區政府相關部門儘快落實上述機制的研究工作，讓養老金真正發揮長者養老基本保障的作用。

敬老金作為體現特區政府對長者的關懷，弘揚敬老美德的制度，相關金額自2018年調升至每年9千元後，至今亦已近7年未有調整。敬老金與養老金雖然均與長者群體有關，但兩者無論從設立原意、法律法規屬性、負責的公共部門等方面均完全不同，故不認同養老金加敬老金不低於最低維生指數的政策取向。建議短期內先透過行政長官批示調升敬老金金額，以回應長者群體的合理期望。

央積金制度受限於公共財政盈餘，倘公共財政收入沒有盈餘，則不具條件作出特別注資。對於沒有工作收入及積蓄的長者而言，央積金已成為其重要的收入來源之一。建議特區政府研究建立長效機制，如設立關愛基金，用於央積金未能注資時，作為兜底保障支援有需要並符合資格的長者，以進一步完善制度，落實「老有所養」政策目標。☐

Em 2024, a população de Macau registava 688.300 pessoas, das quais 100.200, ou 14,6%, tinham 65 anos ou mais, representando um aumento de 0,6% face a 2023 e um aumento significativo de 87% em comparação com as 53.600 pessoas de há uma década, de acordo com dados da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

O envelhecimento da população está a agravar-se, e os trabalhos relacionados com o apoio à terceira idade irão enfrentar grandes desafios. É necessário que o Governo planeie atempadamente e formule políticas e medidas adequadas à tendência de desenvolvimento de Macau, de modo a responder às crescentes necessidades dos idosos. Os trabalhos relacionados com “os idosos e os jovens” são uma direcção reiteradamente enfatizada pelo Governo em funções. No entanto, para além do planeamento de políticas, é também necessário colocá-las em prática garantindo uma reforma digna para os idosos. Muitos dependem financeiramente do apoio do Governo, não tendo quaisquer outros rendimentos ou poupanças. Assim, o apoio do Governo desempenha um papel indispensável na sua subsistência. Contudo, o montante mensal da Pensão para Idosos - o primeiro nível do sistema de segurança social de Macau - é apenas 3.740 patacas (2.805 patacas para pessoas com 60 anos), sendo este valor inferior ao Valor do Risco Social mínimo (para uma pessoa), que

é de 4.350 patacas.

De acordo com o mecanismo existente, a atualização do valor só ocorre quando a taxa de variação do índice de preços atinge os 3%, pelo que não é revisto há mais de cinco anos. Este mecanismo possui um valor de referência, mas se o ajustamento for feito apenas com base nas variações de preços, pode não refletir a pressão inflacionária sentida pelos idosos. Por um lado, o aumento da inflação deve-se sobretudo aos bens alimentares, precisamente os bens que os idosos consomem diariamente; por outro lado, a descida do índice de preços em áreas como recreação, desporto e cultura pode não se refletir nos bens e serviços que os idosos efetivamente utilizam. Assim, mesmo que a taxa global de inflação não atinja os 3%, os idosos enfrentam pressão financeira.

O Valor do Risco Social mínimo (1 pessoa) é o melhor reflexo do montante necessário para a sobrevivência. Por isso, considera-se científica e razoável a criação de um mecanismo que indexe a Pensão para Idosos ao Valor do Risco Social mínimo. Recomenda-se que as autoridades iniciem o mais rapidamente possível o estudo deste mecanismo, para que a pensão possa verdadeiramente cumprir a sua função de proteção básica para os idosos.

Como sistema que representa o cuidado do Governo para com os idosos e que promove o respeito pela terceira idade, o montante do

Subsídio para Idosos não é revisto há quase sete anos, desde que foi aumentado para 9.000 patacas por ano, em 2018. Apesar da Pensão para Idosos e o Subsídio para Idosos estarem ambos relacionados com a população idosa, são completamente distintos em termos da sua origem, natureza legal e regulamentar, bem como dos serviços públicos responsáveis pela sua gestão. Por este motivo, não concordamos com a política de fixar o montante total da Pensão para Idosos e do Subsídio para Idosos a um nível não inferior ao do Valor do Risco Social. Sugere-se que, num primeiro momento, o Chefe do Executivo aprove um aumento do Subsídio para Idosos a curto prazo, de forma a responder às expectativas legítimas da população idosa. O sistema de previdência central está condicionado pelo excedente das finanças públicas; se não houver excedente, não há condições para injeções especiais de fundos. Para os idosos que não têm rendimentos nem poupanças, a previdência central tornou-se uma das suas principais fontes de rendimento. O Governo da RAEM deve estudar a criação de um mecanismo de longo prazo, como por exemplo a constituição de um fundo de apoio à terceira idade, que possa atuar como garante no apoio aos idosos elegíveis sempre que não for possível injetar fundos na previdência central, visando a melhoria contínua do sistema e a concretização do objetivo político “Cuidar dos Idosos”. ☐

經濟衰退陰魂不散

O FANTASMA DA DEPRESSÃO



古步毅 PAULO REGO*

戴建業面對著巨大的挑戰。要想實現經濟多元化，擺脫對博彩業的依賴，似乎像是一部恐怖片的情節；而要推動一個保守、民族主義和保護主義色彩濃厚的村莊走向國際化，更是困難重重。在同時，消費流向內地；來自內地的大量旅客打破了澳門的沉靜，也蓋過了其他發展重點，且難以為本地商業注入活力。中小企業的危機加劇，房地產市場一落千丈……雪上加霜的是，貿易戰進一步蒸發了全球的投資、就業與消費——中國也不例外。政治警鐘已經敲響：存亡之秋就在眼前。目前，博彩業的收入表現相對穩定：第一季度達到576億澳門元，幾乎符合今年官方預測的2,400億澳門元的進度。儘管如此，就在施政報告前夕，經濟財政司卻發出警告：「本年度財政收入或未如預期樂觀，必須認真研判未來經濟形勢，堅持量入為出的原則。」從政治角度而言，這樣的表態意在降低公眾的期望，這不難理解，然而，這同時也可能令市場與公眾倍

感恐慌，令人擔心賀一誠任內的保守預算會再度「現形」。目前可見的兩難局面是：在當前形勢下，旅客不再有能力在賭枱上揮金如土，消費也在萎縮，尤其是澳門所依賴的奢侈消費。既然今日的旅遊業已顯現這般態勢，預料未來短期內不會大有起色。首要的矛盾是，按理說正是在艱難時刻，政府更應大筆注資重振經濟，況且政府收支仍有盈餘。政策焦點理應放在鼓勵生產性投資與支持商品和服務出口，同時需要在通脹可控的前提下適度刺激內需消費。此時，更迫切的還有推動社會支持、深化教育、醫療和公務員體系等領域的改革……以及對經濟多元化與國際化進行戰略性投資。既然國際形勢如此險峻，我們唯有採取最明智的應對之道。最後但同樣重要的是：在一個日益虛弱、過度依賴政府與博彩業的經濟體中，太強調「蕭條」既無法安撫也難以激勵人心，反而徒增痛苦。「診斷」愈悲觀，「病人」就愈虛弱。

去年十二月國家主席習主席來訪時，必定已預視到今年是「七星連珠」，將有重大變局。他比任何人都清楚，經濟多元化與國際化極需資金的投入、明智的領導、過人的膽識以及遠大的目光。所以，當前的市場氣候絕不能成為否定結構性轉型的藉口。中國要實現2025年國內生產總值增加5%的目標，絕非依靠恐懼或卻步。就澳門而言，岑浩輝政府的核心難題在於：如何在北京與大灣區展開協商，同時又能在歐洲及葡語地區進行有效對話。這些都是在艱難環境中針對複雜目標制定的明確戰略。毫無疑問，僅靠縮減公共投資和遏制言論，既無法吸引私人投資，也難以凝聚人才，無論這投資是來自中國內地或其他地方。未來的路將十分艱難，而面對棘手難題，唯有重拳出擊。可以確信，如果我們重蹈前屆政府陷入經濟蕭條的覆轍，我們最終只會深陷經濟蕭條之中。📌

*《平台媒體》社長

政府更應大筆注資重振經濟，況且政府收支仍有盈餘

É precisamente em tempos de crise que faz mais sentido o Estado atirar dinheiro para o problema, reanimando a economia; por maioria de razão, quando a conta é superavitária

Tai Kin Ip enfrenta enormes fantasmas. Mais parece um filme de terror pensar na diversificação de uma economia rentista, cada vez mais dependente do jogo; ou na internacionalização de uma aldeia conservadora, nacionalista e protecionista. Entretanto, o consumo foge para o Continente; de onde vem um turismo de massas que mata o sossego - e enterra outros focos estratégicos - sem dar vida ao comércio local. Agudiza-se a crise das PME; o imobiliário cai por água abaixo... e, como se não bastasse, a guerra tarifária retrai investimento, emprego e consumo; em todo o mundo - necessariamente também na China. O sinal político está dado: vêm aí tempos difíceis. As receitas da indústria que conta até estão relativamente bem: 57,6 mil milhões de patacas, no primeiro trimestre; quase em linha com a projeção oficial para este ano: 240 mil milhões. Ainda assim, em vésperas de apresentação das Linhas de Ação

Governativa, na Assembleia Legislativa, o secretário para a Economia e Finanças lança o aviso: cuidado; isto não é o que se pensa; há o prenúncio das vacas magras. Do ponto de vista político, fá-lo para baixar expectativas - percebe-se a intenção. Mas também assusta os mercados e a sociedade civil; e ressuscita o fantasma do conservadorismo orçamental que assombrou o consulado de Ho lat Seng. Percebe-se o dilema: na atual conjuntura, as "visitas" perdem margem para queimar no bacará capital que lhes faz falta; e o consumo tende a cair - ainda mais o mais supérfluo, que sustenta Macau. Se o turismo tem hoje o perfil que tem; nada melhor se adivinha nos tempos mais próximos. Primeira contradição: diz a teoria que é precisamente em tempos de crise que faz mais sentido o Estado atirar dinheiro para o problema, reanimando a economia; por maioria de razão, quando a conta é superavitária. O foco deve ser no investi-

mento produtivo, e no apoio à exportação de bens e serviços; mas importa também estimular o consumo, nos limites do controlo inflacionista. É também nesta altura que mais urgem apoios sociais, reformas na educação, saúde, e Função Pública... bem como investimentos estratégicos na diversificação e internacionalização da economia. Se o mundo está como está, resta apostar na forma mais inteligente de lidar com ele. Por último, mas não menos relevante: numa economia fragilizada, dependente do Governo e dos casinos, a narrativa da depressão não cura nem energiza - antes pisa na dor. Quanto mais cinzento for o diagnóstico, mais debilitado estará paciente. Quando cá estive, em dezembro último, certamente o Presidente Xi lia bem a conjuntura que os astros alinham para este ano. E, melhor que ninguém, sabe que a diversificação económica, e a internacionalização, carecem de investimento,

condução política, coragem e ambição. Logo, a conjuntura não pode legitimar a negação do pensamento estrutural. Não é com medo, muito menos paralisia, que a China cumprirá cinco por cento de crescimento do PIB - projeção para 2025. No caso de Macau, a questão central para o Governo de Sam Hou Fai é perceber como negociar, não só em Pequim e na Grande Baía, mas também na Europa e Lusofonia - estratégias claras para objetivos complexos, em contexto difícil. Certamente não é com retração do investimento público - e discursos de contenção - que se atrai investimento privado nem massa crítica; venham da China - ou de onde vierem. Os tempos vão ser difíceis; e grandes problemas exigem grandes soluções. Certo é que, se mergulharmos na depressão - como fez o Governo anterior - nela nos afogaremos. 📌

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

反思現金分享，反思消費券 NEM CHEQUES, NEM VALES



飛俊希 FERNANDO M. FERREIRA*

在即將發表的施政報告面前，是異常艱難的局勢——外部環境持續惡化，中美貿易緊張局勢再度升溫，全球經濟陷入實質性衰退風險。內部方面，博彩業仍在努力尋求新的平衡，而經濟多元化依然停留在概念層面，蹣跚而行。

正是在如此艱難的背景之下，政策的優先方向急需重新審視。與此同時，政府對於現金分享及消費券等措施的日益依賴，也應當深刻反思。

一項社會正義核心原則已不容忽視。現行的模式僅停留於表面的平等，卻未能體現出真正的公平，公帑分配欠缺與時並進的標準。因此，決策者必須展現魄力，集中資源為真

正有需要的人提供更多援助。誠然，在面對經濟或社會壓力下，這些工具已成了應急措施的常態——疫情期間的消費券計劃便是典型例子。我認同在短期內或需延續這些措施，但隨着時間推移，其成效必然遞減，終將不再有效的解決方案。

單靠派錢並不能構成一項經濟策略，特別是在經濟模式高度單一的澳門。面對全球經濟衰退的潛在威脅，澳門特區政府必須認清現實，摒棄「靠派錢刺激內需，就能解決深層次經濟問題」的幻想。

替代方案顯然已經呼之欲出——具備前瞻眼光的公共投資。澳門所需要的——亦是居民所期望的，是真正能夠強化實體經濟的政策、促進

創新、創造高質量的就業機會、多元化公共收入來源，同時為城市抵禦外部經濟周期做好準備。

在當前充滿壓力的形勢下，社會各界急切要求政府立即採取行動是可以理解的。危機迫在眉睫，特效藥似乎亦成為共識——現金分享和消費券固然能緩解初期衝擊且廣受歡迎，但終非治本之策。

今年的施政報告需要展現更大的格局與魄力：不僅要回應社會期望，更應明確定位公共投資作為經濟轉型的引擎，重振在這城生活、工作及投資者對澳門的信心。若澳門希望可持續發展，不能再只靠派錢，必須學會投資。📌

*《平台媒體》總編輯

危機迫在眉睫，特效藥似乎亦成為共識——現金分享和消費券固然能緩解初期衝擊且廣受歡迎，但終非治本之策

O perigo está à espreita e todos querem medidas instantâneas - os cheques e vales de consumo podem ajudar a aliviar o choque e são populares, mas não são estruturais

Contexto das próximas Linhas de Ação Governativas não é fácil: o cenário externo continua a deteriorar-se com tensões comerciais renovadas entre os Estados Unidos e a China, e uma economia global no risco real de uma recessão. Internamente, o jogo ainda procura o seu novo equilíbrio e a diversificação económica tarda em sair do plano das intenções para o terreno das realizações.

É neste contexto que se torna fundamental repensar prioridades. E, com urgência, repensar a dependência de medidas como os cheques pecuniários e os vales de consumo.

Há um princípio de justiça social que não pode continuar a ser ignorado: não

é aceitável que o modelo atual – igualitário, mas não equitativo – falhe em reconhecer as desigualdades reais da sociedade, distribuindo recursos públicos sem qualquer critério de progressividade; os decisores devem poupar com quem não precisa e dar mais a quem realmente necessita desse apoio.

Mas estas ferramentas tornaram-se práticas recorrentes em momentos de pressão económica ou social – basta lembrar o plano dos vales de consumo durante a pandemia. Aceito que regressem num plano de curto prazo, mas com o passar do tempo perdem o efeito excecional e deixam de ser resposta.

Distribuir dinheiro não é, por si só, uma

estratégia de política económica. E muito menos o é numa região com um modelo económico altamente dependente de um único setor. Com a possibilidade de uma recessão global a pairar, é imperativo que o Governo abandone a ilusão de que o consumo interno financiado por cheques resolve os problemas de fundo da economia local.

A alternativa é clara: investimento público com visão e critério. O que Macau precisa — e os residentes esperam — são medidas que reforcem a economia real, que apostem na inovação, que criem oportunidades de emprego qualificado, que diversifiquem as fontes de receita pública e que preparem Macau para resistir aos ciclos externos.

É compreensível que haja pressão por medidas imediatas. O perigo está à espreita e todos querem medidas instantâneas - os cheques e vales de consumo podem ajudar a aliviar o choque e são populares, mas não são estruturais. O que se espera destas LAG é mais ambição: que não se limitem a gerir expectativas, que assumam o investimento público como instrumento de transformação económica e que reforcem a confiança de quem vive, trabalha e investe em Macau. Se Macau quer resistir, não pode continuar a apenas distribuir. É preciso investir. 📌

* Editor-chefe do PLATAFORMA

疫情間「財政刺激政策」應重啟 “ESTÍMULOS ORÇAMENTAIS” COMO “NA PANDEMIA”

飛俊希 FERNANDO M. FERREIRA

全球市場劇烈震盪，中美貿易摩擦升級，全球經濟的不確定性再度突顯澳門經濟的結構性脆弱。在澳門特區政府發表施政報告前夕，澳門大學工商管理學院商業經濟學副教授李振國表示：「政府的經濟政策方面的選擇非常有限。」因此，他建議政府應採取「類似疫情期間的財政刺激措施」，同時堅定推進經濟適度多元

Com os mercados em queda acentuada, e a escalada das tensões comerciais entre os EUA e a China, novas incertezas sobre a economia global voltam a confrontar Macau com a sua vulnerabilidade estrutural. A dias das Linhas de Acção Governativa, Henry Lei, professor de Economia, na Universidade de Macau, admite que “o Governo tem opções de política económica bastante limitadas”. Por isso, defende, a resposta tem de passar por “estímulos orçamentais semelhantes aos adotados durante a pandemia”, combinados com a aposta na diversificação económica

- 近期市場急挫，您認為未來幾個月澳門的金融穩定及投資者信心將受到哪些影響？

李振國：鑑於澳門銀行業在涉及中美貿易的貸款、再出口活動、貿易融資業務、資產抵押融資或保證金交易方面沒有顯著的風險敞口，近期股市的急劇下跌對金融體系穩定的直接衝擊較小，然而，這勢必會對個人投資者的信心造成負面影響。

- 面對全球經濟不確定性加劇，尤其是全球衰退風險，新一屆政府應如何在即將發表的施政報告中作出應對？

李振國：作為一個依賴旅遊和博彩服務出口，且以內地為核心市場的微型開放經濟體，澳門不可避免地受到全球經濟不穩及中國經濟下行風險的影響，而澳門政府可選擇的經濟政策工具有限。

因此，政府應採取類似疫情期間的財政刺激措施，例如增加公共支出以推動新的基礎設施建設、推出利息補貼計劃，以及為家庭提供消費補貼或現金分享，旨在穩定內需以應對當前經濟動盪所導致的外需驟降。

- 在您看來，澳門經濟對美國提高關稅等外部衝擊的抵禦力如何？

李振國：貿易戰的直接影響主要由中國及其他美國主要貿易夥伴承受，因此澳門的影響更多是間接的。中國經濟的不確定性往往會導致家庭收入減少，進而影響消費信心與消費水平。這可能引發旅遊需求下降及遊客消費減少，進一步影響澳門的旅遊及博彩業。應對這些風險的財政措施與疫情期間採用的政策相似，而澳門對這一經驗已相當熟悉。



- 面對當前的國際新形勢，特區政府應否調整其財政預測？

李振國：鑒於貿易戰的發展及範圍仍存在高度不確定性，我認為現階段調整2025年度財政收入的預測還言之過早。然而，澳門特區政府多位高級官員已對博彩收入減少及經濟放緩的風險表示憂慮。

- 貨幣政策與財政政策在防範澳門受國際經濟衰退影響方面能發揮甚麼作用？

李振國：由於澳門實施固定聯繫匯率制度，缺乏自主設定本地利率的能力，財政政策成為唯一可用的工具。作為高度依賴外部需求的開放經濟體，澳門難以完全避開外部衝擊的影響。

- 全球經濟持續衰退之際，政府如何有效運用財政儲備支持本地重點產業？

李振國：澳門目前正在推進「1+4」產業多元化策略，應繼續投放公共財政資源在推動現代金融服務、大健康、高新科技及會展文體四大新興產業。同時，因為澳門的資源不足以全面涉足所有領域，政府需制定總體規劃，明確定位各產業在澳門具比較優勢的細分領域。特區政府應更加積極參與直接投資，並持有具潛力且風險可控項目的公營股份。

另外，旅遊業及中小企將首當其衝受衝擊，當局可通過推廣活動吸引內地及國際客源，並動用財政儲備向居民發放補貼以穩定內需，緩衝預期中的負面影響。

- 澳門應如何推進經濟多元化，以應對可能出現的國際長期波動？應優先發展哪些產業？

李振國：考慮到澳門已投放資源在「1+4」產業，並初步建立基礎，特區政府應持續一貫推進此策略，尤其應優先推動創新科技及大健康領域。這些產業具備滿足全球剛性需求的潛力，有望成為澳門經濟增長的新動力。然而，短期內大幅減少對旅遊及博彩業的依賴仍然充滿挑戰，畢竟這兩大產業目前依然是特區財政收入的主要來源。

- 政府應關注哪些主要經濟指標，以應對全球經濟放緩可能帶來的連鎖效應？

李振國：本地指標如博彩毛收入（GGR）、入境訪客量、人均旅客消費、通脹率、失業率，以及不良貸款率可間接反映貿易戰的影響。同時，密切關注貿易衝突的最新發展，包括特朗普政府對華新關稅措施及中方的反制手段。

- 澳門如何在高度依賴旅遊及博彩收入的情況下，在日益不可預測的全球局勢提升經濟韌性？

李振國：在我看來，經濟多元化是



“ 經濟多元化是幫助澳門應對全球經濟不穩帶來的脆弱性的關鍵途徑之一 ”

A diversificação económica é uma das soluções para ajudar Macau a enfrentar a fragilidade económica provocada pelas incertezas globais

幫助澳門應對全球經濟不穩帶來的脆弱性的關鍵途徑之一。培育具備強大國際競爭力且全球剛性需求高的新興產業，如創新科技，既可降低對旅遊與博彩收入的依賴，亦能讓澳門在逆周期下創造穩定收益，彌補旅遊業的損失。📍

- Face às recentes quedas acentuadas nos mercados, que implicações prevê, nos próximos meses, para a estabilidade financeira e a confiança dos investidores em Macau?

Henry Lei - Dado que o setor bancário de Macau não apresenta uma exposi-

ção elevada a empréstimos relacionados com o comércio sino-americano, atividades de reexportação, operações de financiamento ao comércio, financiamento de ativos financeiros ou negociações com margem, a recente queda acentuada dos mercados bolsistas pode não ter um impacto direto muito significativo, nomeadamente sobre a estabilidade financeira de Macau. No entanto, é certo que afetará negativamente a confiança dos investidores individuais.

- Como deverá o Governo, nas próximas Linhas de Ação Governativa, responder ao aumento das incertezas económicas globais,

particularmente ao risco de uma recessão mundial?

H.L. - Sendo uma economia pequena e aberta, dependente da exportação de serviços turísticos e do jogo, tendo a China como mercado central, e sujeita às incertezas económicas globais e ao risco de recessão enfrentado pela China, o Governo de Macau tem opções de política económica bastante limitadas. Assim, deverá recorrer a estímulos orçamentais semelhantes aos adotados durante a pandemia, como o aumento da despesa pública para iniciar novos projetos de infraestruturas, a introdução de esquemas de subsídios aos juros, a atribuição de subsídios ao consumo ou cheques às famílias; com o objetivo de estabilizar a procura interna, face à forte redução da procura externa resultante da atual turbulência económica.

- Na sua perspetiva, até que ponto está a economia de Macau exposta a choques externos como o aumento das tarifas norte-americanas?

H.L. - Uma vez que grande parte dos impactos diretos da guerra comercial será absorvida pelos principais par-

“ 應繼續投放公共財政資源在推動現代金融服務、大健康、高新科技及會展文體四大新興產業 ”

Os recursos orçamentais devem continuar a ser utilizados para promover ou acelerar o desenvolvimento das quatro novas indústrias



新聞局 GCS

ceiros comerciais dos EUA, como a China, Macau será afetado sobretudo de forma indireta. As incertezas económicas na China tendem a reduzir os rendimentos das famílias e, consequentemente, a confiança e o consumo, o que pode levar a uma menor procura turística e a uma diminuição do gasto dos visitantes, afetando negativamente os setores do turismo e do jogo em Macau. As medidas orçamentais para mitigar esses riscos são semelhantes às adotadas durante o período da COVID-19, experiência que a RAEM infelizmente já conhece.

- Deverá o Governo de Macau rever as suas previsões orçamentais perante os recentes desenvolvimentos internacionais?

H.L. - Acredito que ainda é prematuro rever as previsões de receita fiscal que o Governo da RAEM poderá arrecadar em 2025, considerando a elevada incerteza quanto ao desenvolvimento e à extensão da guerra comercial. No entanto, vários altos responsáveis do Governo da RAEM já expressaram preocupação com a queda nas receitas do jogo e o risco de desaceleração económica.

- Que papel podem desempenhar as políticas monetária e orçamental na proteção de Macau face a uma possível recessão económica internacional?

H.L. - Dado o regime cambial fixo e a ausência de independência para alterar as taxas de juro locais, a única via disponível são as medidas de política orçamental. Enquanto economia aberta e fortemente dependente da procura externa, será difícil para Macau escapar aos choques externos.

- De que forma poderá o Governo utilizar as suas reservas financeiras para apoiar setores-chave da economia local em caso de recessão global?

H.L. - Tendo em conta que Macau ainda está em processo de diversificação da sua estrutura produtiva, com a implementação da estratégia “1+4”, os recursos orçamentais devem continuar a ser utilizados para promover ou acelerar o desenvolvimento das quatro novas indústrias: serviços financeiros modernos, grande saúde, inovação e tecnologias, e setores ligados a exposições, cultura e desporto. Paralelamente, deverá ser desenvolvi-

do um plano-mestre para identificar áreas específicas em que Macau se pode posicionar dentro dessas novas indústrias, dado que carece de recursos para uma participação plena em todas.

Assim, o Governo da RAEM poderá assumir um papel mais proativo através de investimento direto, assegurando participação pública em projetos com potencial comprovado e risco controlável.

Além disso, espera-se que os setores do turismo e as PME sejam os mais afetados pelas incertezas e recessão globais. O Governo poderá lançar campanhas promocionais e organizar eventos para atrair turistas da China e do resto do mundo, bem como utilizar as reservas financeiras para conceder subsídios às famílias, de forma a estimular ou estabilizar a procura interna e mitigar os impactos negativos esperados.

- Até que ponto deverá Macau diversificar a sua economia perante a possibilidade de uma volatilidade internacional prolongada; e que setores devem ser prioritários?

H.L. - Considerando que Macau já está a investir nas indústrias “1+4”, e que existem bases estabelecidas nesses setores, por uma questão de coerência e eficiência, é apropriado que o Governo da RAEM mantenha a sua estratégia de promoção das “1+4”, com especial foco na inovação, nas tecnologias, e na Grande Saúde. Estes setores têm potencial para criar motores de crescimento, com procura global inelástica, o que pode reforçar o desempenho económico de Macau.

Contudo, a curto prazo, será difícil re-

duzir significativamente a dependência em relação ao setor do turismo e do jogo, que continua a ser a principal fonte de receita fiscal da RAEM.

- Que indicadores económicos deve o Governo monitorizar para se preparar para eventuais efeitos de contágio de uma desaceleração económica global?

H.L. - Indicadores locais como a receita bruta do jogo (GGR), número de visitantes, despesa média per capita dos turistas, inflação, desemprego e volume de crédito malparado podem refletir de forma indireta os efeitos da guerra comercial. É igualmente essencial acompanhar os mais recentes desenvolvimentos da guerra comercial, incluindo as novas tarifas que o governo Trump pretende aplicar sobre produtos chineses, bem como as retaliações da China.

- Como poderá Macau equilibrar a sua dependência das receitas do turismo e do jogo com a necessidade de uma maior resiliência económica num contexto internacional mais imprevisível?

H.L. - Na minha opinião, a diversificação económica é uma das soluções para ajudar Macau a enfrentar a fragilidade económica provocada pelas incertezas globais. O desenvolvimento de uma nova indústria com elevada competitividade internacional e procura global inelástica – como a inovação e tecnologias – pode reduzir a dependência de Macau das receitas do turismo e do jogo, permitindo ao território gerar e assegurar rendimentos mesmo em contextos adversos, compensando perdas no setor turístico. 📌

“ 澳門特區政府多位高級官員已對博彩收入減少及經濟放緩的風險表示憂慮 ”

Vários altos responsáveis do Governo da RAEM já expressaram preocupação com a queda nas receitas do jogo e o risco de desaceleração económica

樓市低迷或致置換房銷情受阻

CRISE IMOBILIÁRIA TRAVA HABITAÇÃO PARA TROCA

陳思研 VIVIANA CHAN

澳門特區政府為解決「海一居」爛尾事件推出的首個置換房項目「明珠都匯」，於2025年3月下旬竣工。然而，澳門地產業總商會常務副理事長王世發接受本媒訪問時表示，「如今樓市已下跌超三成」，最終或僅兩至三成業主會選擇認購

O primeiro projeto de habitação para troca, lançado pelo Governo para resolver o caso Pearl Horizon, foi concluído no final do mês passado. No entanto, apenas 20 a 30 por cento dos proprietários irão optar por essa solução, dada a queda dos preços no mercado: "Já desceram mais de 30 por cento", diz ao PLATAFORMA Chris Wong, vice-presidente da Associação do Sector Imobiliário de Macau

根 據都更公司資料，截至今年2月底，在1,932個合法登記的申請中，有1,880個登記進行單位選購。但王世發指出，實際購買比例可能遠低於登記數字。他解釋：「當時（2019年）只是意向登記，沒有簽訂任何買賣合同，也未發生真正的交易行為。而且登記時間已過去很久，期間房價多次下跌。當時樓市尚未下跌，如今樓市已下跌超三成，情況截然不同。據我們估計，詢問過許多有購買意向的人，大概七成登記的人都放棄購買了。」

位於黑沙環「P」地段的明珠都匯置換房，允許原「海一居」樓花購買者按當年購入價認購單位。但「海一居」樓花發售期長達數年，期間購入呎價差異極大，從每平方呎三千多元至一萬二千多元不等，導致業主間的購入成本懸殊。

王世發表示：「近期房價下跌幅度較大。同時，明珠都匯與『海一居』的戶型格局差異明顯。以前很多房子能從兩房改成三房，現在卻不行，只能是兩房兩廳。這對於一家四口或五口的家庭來說，房間數量無法滿足居住需求，許多人因此放棄購買。」

明珠都匯業主聯合會會長高銘博作為前「海一居」業主代表，受訪時對置換房未來銷售情況表示「審慎樂觀」，又強調多數業主的決定深受市場行情影響。他直言：「若澳門房價仍處於高位，部分人或許會買，但如今經濟環境差，許多人不得不重新考慮。」

高銘博指出，現行法律規定這些置換房僅能售予原「海一居」業主，即使滯銷亦無法轉售他人。基於此，他建議政府在法律框架內作出合理調整。他提到：「這關係到1,900多戶業主的權益，也是對澳門都市更新政策可持續性的關鍵考驗。」

除房價下跌外，澳門近年房屋供應量



這關係到1,900多戶業主的權益，也是對澳門都市更新政策可持續性的關鍵考驗

Estamos a falar dos direitos e interesses de mais de 1.900 proprietários. Também é um teste importante à sustentabilidade das políticas de renovação urbana em Macau

高銘博 明珠都匯業主聯合會會長
Kou Meng Pok, presidente da União Geral dos Proprietários do Pearl Metropolitan

激增，也削弱了置換房的吸引力。王世發指出：「2019年有一定數量，2021年有五千多套，2023年也有五千多套。這幾年累計起來，房屋的供應量已超過過去十幾年的總和。」他補充，新城A區規劃的公共房屋數量達2.8萬個，目前僅釋放一半，若未來全部投放市場，將進一步衝擊房價。對於置換房的定價，王世發認為處境尷尬。「有人第一批以三、四千澳門元每平方呎購入，對他們而言價格沒問題。但有人是以六、七千澳門元每平方呎購入，同樣單位、同樣類型，價格卻相差一倍，這就造成了尷尬局面。」

此外，近期紅街市新樓盤晉杰苑以每平方呎4,500澳門元的低價推出，成為市場新指標，進一步削弱置換房的競爭力。「地段好的新樓也賣這個價格，有經濟實力的買家看到這種情況，可能會繼續觀望。」

若置換房未能全部售出，剩餘單位的處理將成為難題。王世發質疑：「如果賣不完，是否會重新推向市場？推向市場的話，又該定甚麼價格？定價過低會衝擊私人市場，不是好事；定價高又賣不出去，同樣是問題。」

「置換房」轉作「夾屋」？

立法議員宋碧琪認為，置換房存在大量滯銷的可能性。她在接受採訪時建議，都更公司首先要釐清業主的實際購買意願，與此同時，深入研究將剩餘單位轉作「夾心房屋」的可行性。宋碧琪進一步闡述，面對可能多餘逾千套的置換房，可探討以市場化方式處理，或者結合舊區重整政策靈活運作。她表示：「都更公司可在舊區重建時，研究採用『樓換樓』的方式，若收購比率足夠高，便能有效推動重建工作。置換房和暫住房共存，能讓居民在重建期間有更多選擇，既可以選擇換樓，也能選擇先搬遷到暫住房等待重建完成。」

置換房

包括在重建完成後向業主提供的面積至少與原單位相近的新單位。在舊區重建中受影響的業主，若不能回遷，可申請購買置換房。

夾心房屋

專為「夾心階層」而設的新型房屋類別。這些居民無法負擔私人樓市的單位，也因為收入高於規定而不符申請經屋的標準。

HABITAÇÃO PARA TROCA

A “permuta de habitações”, ou habitação para troca, consiste em disponibilizar aos proprietários, após a conclusão da reconstrução, novas frações com uma área que seja, no mínimo, semelhante à das frações originais. Os proprietários afetados pela demolição de edifícios no âmbito da renovação urbana, aos quais tenha sido inviabilizado o regresso ao respetivo local de origem, podem requerer a aquisição da habitação para troca.

HABITAÇÃO INTERMÉDIA

Habitação destinada a residentes que pertencem à chamada classe média e não conseguem comprar casa no mercado privado; mas também não cabem nos critérios para habitação económica, por terem rendimentos acima dos requeridos.

Até ao final de fevereiro deste ano, dos 1.932 pedidos legalmente registados, 1.880 proprietários procederam à escolha de unidades, dizem os dados da Macau Renovação Urbana. No entanto, Wong indica que a taxa real de compra poderá ser muito inferior ao número de registos: “Em 2019, tratava-se apenas de um registo de intenção, sem assinatura de contratos de compra e venda nem transações reais. Já se passou muito tempo e os preços caíram várias vezes. Na altura, o mercado ainda estava em alta; agora os preços da habitação desceram mais de 30 por cento. A situação é completamente diferente; estimamos que cerca de 70 por cento dos registados tenham desistido da compra.”

As habitações para troca permitem que os antigos compradores do Pearl Horizon adquiram unidades ao preço original da compra. No entanto, o período de pré-vendas prolongou-se

durante vários anos, resultando numa grande disparidade nos preços por pé quadrado - de pouco mais de 3.000, até mais de 12.000 patacas - o que levou a diferenças significativas nos custos de aquisição entre os compradores. “Os preços baixaram muito. Além disso, há grandes diferenças nas tipologias entre o ‘Pearl Metropolitan’ e o ‘Pearl Horizon’. Antes, muitas unidades podiam ser convertidas de T2 para T3; agora isso já não é possível - só existem T2 com duas salas. Para famílias de quatro ou cinco pessoas, isto não é suficiente, o que leva muitos a desistirem da compra”, explica Wong.

Kou Meng Pok, presidente da União Geral dos Proprietários do Pearl Metropolitan, e antigo proprietário do Pearl Horizon, afirma que está “cautelosamente otimista” quanto à venda das habitações para troca, já que a maioria dos proprietários será fortemente influenciada pela conjuntura do merca-

“置換房和暫住房共存，能讓居民在重建期間有更多選擇”

A coexistência entre habitações para troca e alojamentos temporários proporciona mais opções aos residentes

宋碧琪 立法議員
Song Pek Kei, deputada

do: “Se os preços em Macau estivessem num nível alto, talvez alguns comprassem. Mas com a atual situação económica, muitos estão a repensar”, conclui. Kou destaca ainda que, de acordo com a legislação atual, as habitações para troca só podem ser vendidas aos antigos proprietários do Pearl Horizon, não podendo ser vendidas a terceiros. Por isso, sugere que o Governo promova ajustamentos razoáveis ao quadro legal. “Estamos a falar dos direitos e interesses de mais de 1.900 proprietários; este é também um teste importante à sustentabilidade das políticas de renovação urbana em Macau”. Além da queda dos preços, o aumento da oferta habitacional nos últimos anos também reduziu o interesse nas habitações para troca. “Em 2019 existia uma determinada quantidade; em 2021, mais de 5.000 frações; e, em 2023, outras 5.000. Somando tudo, a oferta dos últimos anos já ultrapassou

a dos 10 a 15 anos anteriores”, explica Wong. Acrescenta ainda estarem planeadas “28.000 unidades públicas na Zona A dos Novos Aterros, das quais apenas metade foi até agora colocada no mercado. Se todas forem disponibilizadas, haverá ainda mais pressão sobre os preços”.

Quanto à definição do preço das habitações para troca, Wong considera a situação embaraçosa: “Alguns compraram a habitação por 3.000 ou 4.000 patacas por pé quadrado, o que parece razoável se compararem a habitação para troca com o mesmo preço. Mas outros pagaram 6.000 ou 7.000, para o mesmo tipo de unidade. O preço duplica; isto cria um dilema.”

Além disso, um novo empreendimento, na zona do Mercado Vermelho, foi lançado recentemente por 4.500 patacas por pé quadrado, tornando-se uma nova referência de preço no mercado e enfraquecendo ainda mais a competitividade das habitações para troca: “Se mesmo em boas localizações os novos edifícios são vendidos a preço reduzido, os compradores com maior poder económico vão continuar à espera”, conclui Wong. Se as unidades das habitações para troca não forem todas vendidas, a forma de lidar com os remanescentes será problemática: “Se não forem todas vendidas, serão relançadas no mercado? E a que preço? Se o preço for demasiado baixo, afetará negativamente o mercado privado; se for alto e não se venderem, é igualmente um problema”.

SOLUÇÃO INTERMÉDIA

A deputada Song Pek Kei considera bastante provável que muitas destas habitações não sejam vendidas, sugerindo que a Macau Renovação Urbana deve “primeiro apurar a real intenção de compra dos proprietários; e, em simultâneo, estudar a viabilidade de converter as unidades restantes em habitação para a classe média”.

Perante a possibilidade de sobrarem mais de mil unidades, pode considerar-se uma abordagem mais orientada pelo mercado ou integrada nas políticas de renovação urbana: “A empresa de renovação urbana, durante a reconstrução de zonas antigas, pode adotar um modelo de ‘troca de casa por casa’. Se a taxa de adesão for suficiente, a reconstrução poderá avançar com sucesso. A coexistência entre habitações para troca e alojamentos temporários proporciona mais opções aos residentes, que podem escolher entre trocar de casa ou mudar-se temporariamente enquanto aguardam a conclusão das obras”, defende a deputada. 📍



“登記時間已過去很久，期間房價多次下跌。當時樓市尚未下跌，如今樓市已下跌超三成，情況截然不同。據我們估計，詢問過許多有購買意向的人，大概七成登記的人都放棄購買了”

Já se passou muito tempo e os preços caíram várias vezes. Na altura, o mercado ainda estava em alta; agora os preços da habitação desceram mais de 30 por cento, a situação é completamente diferente. Estimamos que cerca de 70 por cento dos registados desistiram da compra

王世發 澳門地產業總商會常務副理事長
Chris Wong, vice-presidente da Associação do Sector Imobiliário de Macau

澳門雙語人才培訓需要新計劃

NOVOS PLANOS PARA EXIGÊNCIA BILINGUE

倪熙晨 NELSON MOURA

澳門具備作為中葡翻譯教學中心的優勢。然而，業內人士接受《澳門平台》訪問時指出，儘管澳門擁有高質素教師，政府對翻譯人才有強烈需求，但專業人才翻譯仍然短缺，亦缺乏能夠規範該行業的協會組織

Macau possui vantagens enquanto centro de ensino na área da tradução chinês-português. Contudo, apesar de haver docentes altamente qualificados, e grande procura de tradutores pelo Governo, faltam profissionais qualificados e uma associação que possa regular o setor, avisam especialistas ouvidos pelo PLATAFORMA

翻譯是一個不斷發展的領域，因此教育機構有必須定期審視課程以適應市場新需求，並結合最新的技術。」葡萄牙翻譯者協會澳門代表、翻譯員 Ivo Vital (偉智訊) 向《澳門平台》說道。

他強調：「有必要支持導師持續進修，並投資現代翻譯工具。」偉智訊指出，在技術和創新方面投放資源能為教育機構提供所需的工具，培養更出色的翻譯人才。「年輕的翻譯員必須掌握他們的工作語言和跨文化技能，因為翻譯不只是簡單的文字轉換，而是要忠實且流暢地傳達訊息。理解信息在源語言中的內涵，並掌握其特定的語境和語言風格，這是至關重要的。」偉智訊表示，由於法律規定官方文件必須以葡萄牙文或中文撰寫，並翻譯成另一種語言，因此對翻譯人才仍有着強烈的需求，而政府顯然是「最大的僱主」。

任教於澳門理工學院的 Lurdes Escaleira 是語言翻譯服務公司利巴 (LITS) 的創辦人。她向《澳門平台》表示：「澳門的優勢在於擁有高素質的教師、教學資源和豐富的文化環境。」因此，她認為應更重視實務經驗，建議學生多參與公共部門的活動，例如澳門國際貿易投資展覽會 (MIF) 和葡韻年華等活動，藉此在現實情境中應用所學技能。

偉智訊則建議澳門、中國內地及葡萄牙的教育機構加強合作，可為學生提供更全面及多元化的培訓機會。

建立協會提升翻譯質素

兩位受訪者均認為，成立一個強而有力的專業協會將能凝聚翻譯人員及培訓導師，提升澳門整體翻譯的質素。偉智訊強調：「我們需要一個匯聚業界專業人士的協會來維護權益，並幫助年輕譯員入行。」

Lurdes Escaleira 認為，由於缺乏規範和具組織的支援，而客戶往往優先考慮價格而非質素，因此擁有更多



我們需要一個匯聚業界專業人士的協會來維護權益，並幫助年輕譯員入行

É preciso um movimento associativo entre os profissionais da área para zelar pelos seus interesses e ajudar os jovens a integrar o mercado de tradução

偉智訊 葡萄牙翻譯者協會澳門代表
Ivo Vital, delegado para Macau da Associação Portuguesa de Tradutores

專業資源的公司難與低價競爭抗衡。

「一個協會能團結專業人士和培訓導師，為他們創造機會，共同討論行業實踐、挑戰與未來發展。」

偉智訊總結道：「我們已具備培訓優質雙語人員所需的語言、文化和制度資源；我們的高等教育課程亦設有中國與葡萄牙高校交流計劃；我們擁有優秀的教學人員來培訓新一代的筆譯和口譯員。」

“Esta é uma área em constante evolução, pelo que é necessário que as instituições de ensino revejam os seus planos de formação – de forma regular – e os adaptem às novas exigências de mercado; e integrem as mais recentes tecnologias”, afirma ao PLATAFORMA Ivo Vital, tradutor e delegado para Macau da Associação Portuguesa de Tradutores.

Assim, é “necessário apoiar a formação contínua dos docentes e investir em equipamentos modernos de tradução”. O investimento em tecnologia e inovação poderia proporcionar às instituições de ensino as ferramentas necessárias para formar tradutores mais competentes, conclui.

“Os jovens tradutores devem dominar as línguas de trabalho e as competências interculturais, pois a tradução envolve mais do que a simples transposição de palavras; trata-se de transmitir mensagens com fidelidade e fluência. É essencial compreender a mensagem na sua língua fonte, dentro do seu contexto e registo de língua específico”, diz Vital.

Devido à lei que obriga à redação de documentos oficiais em Português – ou Chinês – acompanhada pela tradução na outra língua, existe ainda uma grande procura de tradutores qualificados, com o Governo a ser,

《澳門平台》曾向勞工事務局和行政公職局查詢在本澳公私營領域從事中葡翻譯專業人員的數目，但只有勞工局回覆指未有相關數據。按本地高等院校的資料顯示，2024/2025學年，聖若瑟大學約有40名學生修讀翻譯課程，澳門大學有27名學生修讀翻譯碩士課程，澳門理工大學有超過200名本科生和50多名研究生修讀中葡翻譯和傳譯。

示，2024/2025學年，聖若瑟大學約有40名學生修讀翻譯課程，澳門大學有27名學生修讀翻譯碩士課程，澳門理工大學有超過200名本科生和50多名研究生修讀中葡翻譯和傳譯。

PLATAFORMA contactou a Direção dos Serviços para os Assuntos Laborais e a Direção dos Serviços de Administração e Função Pública para obter o número de profissionais de tradução português-chinês, nos setores público e privado, mas apenas a DSAL respondeu, afirmando que não tem dados sobre o número de tradutores. Segundo dados apurados pelo nosso

jornal, junto das instituições de ensino locais, a Universidade de São José tem cerca de 40 inscritos no curso de tradução e a Universidade de Macau conta com 27 alunos no mestrado de tradução. A Universidade Politécnica de Macau conta com mais de 200 estudantes de licenciatura e mais de 50 estudantes de pós-graduação, com especialização em tradução e interpretação chinês-português.



澳門的優勢在於擁有高素質的教師、教學資源和豐富的文化環境

Macau apresenta vantagens porque dispõe de docentes altamente qualificados, recursos didáticos, e de um ambiente cultural rico

Lurdes Escaleira 語言翻譯服務公司利巴 (LITS) 創辦人
Lurdes Escaleira, fundadora da LITS - serviços linguísticos



obviamente, “o maior empregador”, nota Vital. “Macau apresenta vantagens porque dispõe de docentes altamente qualificados, recursos didáticos, e um ambiente cultural rico”, afirma ao PLATAFORMA Lurdes Escaleira, professora no Instituto Politécnico de Macau e fundadora da empresa de serviços linguísticos LITS. Acredita, por isso, ser preciso dar maior importância a experiências práticas, sugerindo que os alunos devem interagir mais com organismos públicos e participar em eventos como a MIF e a Festa da Lusofonia; fundamental para que os alunos possam aplicar as suas competências em contextos reais.

Vital, por sua vez, enfatiza que uma maior cooperação entre as instituições de ensino de Macau, Interior da China e Portugal, pode trazer benefícios significativos para os alunos, permitindo-lhes aceder a uma formação mais abrangente e diversificada.

ASSOCIAÇÃO PRECISA-SE

Ambos acreditam que um movimento associativo forte poderia unir pro-

fissionais e formadores, elevando a qualidade dos tradutores formados na RAEM. “É preciso um movimento associativo entre os profissionais da área para zelar pelos seus interesses e ajudar os jovens a integrar o mercado de tradução”, destaca Vital. Para Escaleira, a falta de regulamentação e apoio estruturado tem dificultado a capacidade de empresas com recursos mais especializados competirem em termos de preços; já que, muitas vezes, os clientes priorizam o custo em detrimento da qualidade.

Uma associação poderia ajudar a unir profissionais e formadores, criando oportunidades para que “discutam em conjunto as suas práticas, dificuldades e oportunidades de desenvolvimento futuro”, explica Escaleira. “Temos os recursos linguísticos, culturais e institucionais necessários para formar quadros bilingues de qualidade; temos cursos de ensino superior que incluem programas de intercâmbio para instituições da China e de Portugal; e temos um corpo docente de excelência para formar a nova geração de tradutores e intérpretes”, conclui Vital.



金沙中國舉辦草堆街優選企業美食巡禮
Sands China Convida 5 Estabelecimentos da Rua das Estalagens para Festival Gastronómico de Colaboradores

金沙中國於三月期間在澳門威尼斯人員工後勤區域舉辦了「優選企業美食巡禮」，邀請五家於公司片區活化項目「草堆街創業方案大募集」中優選的餐廳、冰室及烘焙店向員工推介特色食品及產品。「草堆街創業方案大募集」於去年四月展開，反應熱烈，最終在120多份申請中優選七個創業方案，自七月結果公佈至今已有一六間店舖進駐，為草堆街這條古街注入創新元素，有助重啟街道昔日繁華魅力。金沙中國於3月18日至28日期間，各店的店主及員工即場派發多款小吃美點，吸引近7,000名員工到場品嚐美食，對落戶街區的中小企業予以支持。為秉持「以大帶小」的營商理念，活動藉此提供面向廣大員工的宣傳平台，同時深化員工對草堆街活化項目的了解，彰顯公司對促進本地中小企業創業及持續經營的決心。

更多關於金沙中國片區活化項目的詳情，可瀏覽專頁<https://hk.sandschina.com/the-company/scl-community-revitalization-programme.html>



A Sands China organizou, em março, um **festival gastronómico** para os seus colaboradores, na sala de jantar da zona de serviço do The Venetian Macao, onde foram apresentadas as especialidades de **cinco restaurantes, cafés e pastelarias da Série de Revitalização dos Bairros Comunitários – Programa de Recrutamento de Empreendedores para a Rua das Estalagens** da Sands China. Lançado em abril do ano passado, o programa de sucesso recebeu mais de 120 candidaturas, das quais, em julho, foram selecionadas sete empresas distintas para abrir lojas na Rua das Estalagens, com o apoio da Sands China. Seis já se encontram em funcionamento, contribuindo assim para a recuperação económica do bairro e para a revitalização desta rua histórica.

Em diferentes dias, entre 18 e 28 de março, os proprietários e colaboradores dos estabelecimentos serviram diferentes iguarias no âmbito do festival gastronómico. Cerca de 7,000 colaboradores provaram as especialidades gastronómicas únicas destes estabelecimentos, proporcionando às PME uma plataforma de promoção para incentivar os colaboradores da Sands China a deslocarem-se à Rua das Estalagens e a apoiarem os estabelecimentos da rua. Reforçando o compromisso da Sands China em promover o empreendedorismo e o crescimento das PME locais na comunidade, o evento ajudou estes empreendedores a divulgar as suas especialidades e a atrair mais clientes, contribuindo ainda para aprofundar o conhecimento dos colaboradores da Sands China sobre a revitalização da Rua das Estalagens.

Para mais informações sobre as iniciativas de revitalização da Sands China, é favor consultar: <https://www.sandschina.com/the-company/scl-community-revitalization-programme.html>.

中原：樓價或再跌一兩成 PREÇOS DAS CASAS PODEM CAIR 20%

本文與《澳門日報》合作 ARTIGO PUBLICADO NO ÂMBITO DA PARCERIA COM O MACAU DAILY NEWS

中原澳門及橫琴預計樓價將再經歷一波下調，跌10-20%，第二季月均成交量徘徊在200宗的低水平

Os preços dos imóveis podem registar quedas entre 10% e 20%, com o volume médio mensal de transações a atingir cerca de 200, no segundo trimestre, de acordo com a imobiliária Centaline Macau

澳門中原澳門區資深區域營業董事吳宙新回顧本澳第一季住宅市況時表示，自去年四月樓市全面「撒辣」後，市場氣氛曾短暫回暖，至年底已再度轉淡。今年缺乏新政策刺激，首季住宅交投低迷，除一月新盤「珀悅」有逾80宗大手成交拉動，月均成交量不足200宗。

據財政局資料顯示，一、二月成交量分別為270宗及176宗，估計三月成交約200宗，推算全季646宗，環比跌13%。價格方面，由於成交集中大面積減價盤，拖累樓價進一步受壓，首季實用面積平均每平方米樓價約7.48萬元，較去年同期跌約12.6%。

對於推動樓市未來發展，中原澳門及珠海橫琴董事何兆恆提出幾點建議：一、政府可考慮補貼居民購房首期及利息，支持更多居民在低樓價時期轉租為買；二、為特定行業或規模的商家提供開舖補貼；三、允許在澳開設公司並交稅達一定程度的人士在澳長期逗留，以及延長購買澳門住宅人士在澳逗留時間；四、開展投資居留，以及研究大灣區購房的雙向結匯與監管。

中原澳門及珠海橫琴董事總經理潘志明表示，受全球經濟環境及美國減息步伐不明朗影響，居民及投資者觀望情緒濃厚，等待政府推出新一輪樓市扶持政策，同時期待下半年美國可能減息一至兩次，以帶動市場回暖。

現時市況偏淡，但集團看好新政後市利好，對樓市發展持樂觀態度。新一年澳門中原將着力業務擴張，以應對未來市場需求。📍



De acordo com a Centaline Macau, após a retirada das medidas restritivas em Abril do ano passado, o mercado imobiliário viveu um breve período de recuperação. No entanto, o ambiente voltou a piorar no final do ano, já que a falta de novos estímulos levou a um fraco desempenho do mercado residencial no primeiro trimestre deste ano.

Segundo dados da Direcção dos Servi-

ços de Finanças, o número de transações em janeiro e fevereiro foi de 270 e 176, respetivamente, estimando-se cerca de 200 transações em março, totalizando 646 transações no primeiro trimestre, o que representa uma queda de 13% em comparação com o mesmo período do ano passado.

No que respeita aos preços, devido à concentração de transações em apartamentos de grande dimensão com

descontos, os preços das casas sofreram ainda mais pressão. O preço médio por metro quadrado no primeiro trimestre foi cerca de 74.800 patacas, uma diminuição de aproximadamente 12,6% face ao mesmo período do ano anterior.

Relativamente ao futuro desenvolvimento do mercado imobiliário, Roy Ho, diretor da Centaline Macau&Hengqin Zhuhai, espera que o Governo possa subsidiar a entrada inicial e os juros dos empréstimos à habitação para residentes, incentivando mais pessoas a passar do arrendamento para a compra, durante este período de preços baixos.

Sugeriu também que sejam atribuídos subsídios às empresas de determinados sectores ou dimensões para abrirem estabelecimentos comerciais, propondo ao mesmo tempo, que empresários que tenham constituído empresas em Macau e pago uma quantia significativa de impostos, possam permanecer durante mais tempo no território, bem como estender o período de permanência para quem adquira imóveis residenciais em Macau.

Por último, o mesmo responsável sugeriu desenvolver programas de investimento e residência e estudar mecanismos bilaterais para pagamentos e regulação de compras imobiliárias na Grande Baía.

O diretor-geral da Centaline Commercial, Stanley Poon, disse que, devido à incerteza económica global e ao ritmo das reduções das taxas de juro nos Estados Unidos, residentes e investidores encontram-se na expectativa, aguardando que o Governo lance uma nova ronda de medidas de apoio ao mercado imobiliário. Existe também a expectativa de que os Estados Unidos possam vir a reduzir as taxas de juro uma ou duas vezes na segunda metade do ano, proporcionando uma possível recuperação do mercado. 📍

社文司柯嵐率團訪京

O LAM REFORÇA LAÇOS EM PEQUIM

社會文化司司長柯嵐率領代表團一行前往北京，拜訪中央宣傳部及教育部，就推動澳門社會文化領域工作進行交流。中央宣傳部肯定澳門開展愛國主義教育工作成效、更加積極主動推進澳門社會文化事業融入國家發展大局，寄寓澳門高校須朝高質量發展。此外，代表團一行訪問中國共產黨歷史展覽館及國家大劇院。

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, O Lam, liderou uma delegação a Pequim, onde reuniu com responsáveis do PCC e do Ministério da Educação para reforçar a cooperação cultural e educativa. Entre os temas abordados na visita, destacam-se o apoio à educação patriótica, à integração de Macau no desenvolvimento nacional e à consolidação do ensino superior. A delegação visitou ainda instituições culturais, como o Museu do PCC e o Centro Nacional de Artes Performativas.



新聞局 GCS

旅遊局攜港業界推進大灣區旅遊

Turismo da Grande Baía em foco

澳門旅遊局周一邀請香港旅遊業議會成員約27人來澳考察，就深化旅遊合作議題舉行工作會議。期間，香港旅遊業議會一行參訪澳門旅遊新項目，並探討與澳門攜手推動「一程多站」旅遊，發揮兩地旅遊優勢，進一步促進區域旅遊業的協同發展。

ADST recebeu uma delegação de 27 membros do Conselho para a Indústria Turística de Hong Kong para uma visita a Macau. A agenda incluiu uma reunião de trabalho sobre cooperação regional, visitas a novos projetos turísticos e discussão de parcerias para promover o turismo "multi-destinos" na Grande Baía. A iniciativa visou reforçar os fluxos de visitantes entre Macau e Hong Kong e impulsionar o desenvolvimento conjunto do setor.

澳門理工大學推動青年融入大灣區

UPM promove integração jovem na Grande Baía

澳門理工大學舉辦2025就業發展日系列活動「澳琴機遇·青年領航：創業就業實習政策分享會」，由橫琴粵澳深度合作區民生事務局副局長馮方丹擔任主講嘉賓，解讀合作區的就業創業最新政策及發展前景。澳門理工大學副校長李雁蓮表示，琴澳一體化水平逐步提升，大學將繼續深化與合作區的研學合作，助力青年積極融入國家發展大局。活動吸引逾100名師生參與。

A Universidade Politécnica de Macau organizou uma sessão de partilha sobre políticas de emprego e empreendedorismo na Zona de Cooperação em Hengqin, integrada no "Dia das Carreiras 2025". A Subdiretora Fong Fong Tan apresentou as mais recentes medidas de apoio aos jovens de Macau. A Vice-Reitora Vivian Lei destacou o reforço da integração Macau-Hengqin e o papel da UPM no apoio ao desenvolvimento estudantil. Participaram mais de 100 alunos e docentes.

官樂怡基金會

FUNDAÇÃO RUI CUNHA

veja aqui o programa

13 Year ANIVERSÁRIO

PUB 廣告

面對關稅戰 央行維持匯率穩定

BANCO CENTRAL SEGURA YUAN

葡新社 LUSA

即使離岸人民幣大幅貶值，中國央行仍然小幅下調人民幣中間價，顯示出中國穩定匯率的堅定決心。

在美國總統特朗普計劃對中國進口商品徵收關稅提高至104%之前，中國人民銀行允許人民幣兌美元匯率走弱，並將中間價設為每美元兌7.2066人民幣。上周二，中國人民銀行將人民幣匯率中間價設定在7.2038人民幣，這是自2023年9月以來，人民幣首次跌穿7.2的心理關口。

「央行如市場預期般允許人民幣貶值，但這並不意味著匯率管理政策出現結構性轉變。」歐亞集團（Eurasia Group）中國區總監王丹接受《南華早報》訪問時說道。「面對當前的關稅壓力，央行擴大了人民幣交易區間，充分認識到外匯市場的壓力，同時亦發出了捍衛人民幣穩定的決心的明確信號，這一政策立場表明了不允許市場對人民幣投機做空。」

她強調，央行此舉旨在穩定市場預期、安撫市場及保持控制，而非協助出口商維持對美銷售。「在關稅戰期間，央行的目標是穩定匯率，而非貶值人民幣。」

離岸人民幣周二在紐約尾盤交易時段重挫1.1%至每美元兌7.4290，創2010年以來新低。與受央行嚴格管制、且每日波動幅度限制在2%以內的在岸人民幣相比，離岸人民幣不受資本管制影響，對全球風險情緒更為敏感。

投資銀行高盛報告指出，中國人民銀行或會容許人民幣的溫和且有序的貶值。

報告稱，雖然財政政策寬鬆仍是應對美國關稅衝擊的主要工具，而匯率貶值則是一種成本昂貴且效果有限的刺激工具，但預期央行將在匯率設定上允許更大的雙向波動區間。「匯率穩定依然是中國政策制定者的首要考量，重點在於調控貶值節奏，而非設定特定的美元兌人民幣的匯價水平。」



Pequim baixou ligeiramente a taxa de referência diária do yuan, apesar de a moeda chinesa 'offshore' ter registado forte desvalorização, assinalando a determinação da China em estabilizar a moeda.

Antes de Donald Trump aumentar as taxas alfandegárias em todas os produtos oriundos da China para 104%, o Banco Popular da China (Banco Central) permitiu que o yuan enfraquecesse em relação ao dólar norte-americano, fixando a sua taxa de ponto médio em 7,2066 yuan por cada dólar norte-americano.

Na última terça-feira, o Banco Central fixou a taxa em 7,2038, marcando a primeira vez que o yuan caiu abaixo do limiar psicologicamente significativo de 7,2 desde setembro de 2023.

“O banco central permitiu que o yuan enfraquecesse como esperado, mas isto não é evidência de uma mudança estrutural na gestão cambial”, argumentou Dan Wang, diretor para a China no think tank Eurasia Group,

citado pelo South China Morning Post.

“Perante as atuais pressões tarifárias, o banco central alargou a banda de negociação do yuan para reconhecer plenamente a tensão no mercado cambial, enviando simultaneamente um sinal claro da sua determinação em defender a estabilidade da moeda - esta orientação política não deixa espaço para especulações contra o yuan”, afirmou.

A intenção do banco central era tranquilizar os mercados e manter o controlo, em vez de ajudar os exportadores a continuarem a vender os seus produtos aos EUA, acrescentou. “O banco central procurará estabilizar, e não desvalorizar, a moeda durante a guerra comercial”, disse Wang.

O yuan 'offshore' caiu 1,1% para 7,4290 por cada dólar nas negociações de Nova Iorque, no final de terça-feira - o nível mais fraco desde 2010.

Em comparação com o yuan 'onshore', que é fortemente regulado pelo Banco

Central e só pode oscilar diariamente num intervalo máximo de 2%, o yuan 'offshore' está livre de controlos de capital e é mais sensível ao sentimento de risco global.

Um relatório do banco de investimento Goldman Sachs disse que o Banco Popular da China poderia tolerar uma depreciação suave e ordenada do yuan.

Embora a flexibilização da política fiscal continue a ser a principal ferramenta para lidar com o impacto das tarifas dos Estados Unidos, e a depreciação cambial seja uma ferramenta de estímulo cara e menos eficaz, espera-se que o Banco Central permita uma maior flexibilidade bidirecional na fixação do yuan, segundo o relatório.

“A estabilidade cambial continua a ser uma prioridade para os formuladores de políticas chineses, com o foco mais na gestão do ritmo de depreciação do que na meta de um nível específico de USD / CNY”, lê-se na mesma nota.

中國深化在非洲的影響力

INFLUÊNCIA DA CHINA EM ÁFRICA REFORÇADA

《澳門平台》·《葡新社》綜合報導 PLATAFORMA COM LUSA

美國決定暫停資助「美國之音」電台等媒體的做法，對於北京而言可謂是個「大好消息」。根據英國謝菲爾德大學全球政治傳播專家Dani Madrid-Morales的說法，北京多年來在塑造國際輿論方面投入了巨大的努力與資源。Dani Madrid-Morales長期關注北京的行動，尤其是中國在非洲大陸的策略與影響力。

「在非洲，美國之音曾比中國官媒CGTN及其他中國媒體更受歡迎。」他表示，兩者的新聞價值觀截然不同。「美國之音以報導反對黨的聲音而著稱，CGTN則主要聚焦執政者的立場。」

中國官媒《環球時報》社論對特朗普政府的決定表示歡迎。文中寫道：「美國之音這塊所謂『自由燈塔』的招牌，如今已被本國政府嫌棄得像塊髒抹布。」Dani Madrid-Morales認為，特朗普這一決定正值中國在非洲加強影響輿論的關鍵時期。中國的目標是削弱西方列強在非洲的影響力，並在國際事務中扮演更重要的角色。

CGTN在肯亞首都內羅比設有分站，而中國官方通訊社新華社已在非洲成立約30個分社。此外，每年有數十名非洲記者參加由中國官方主辦、為期六個月的交流計劃，而計劃涵蓋差旅、住宿以及所有費用。

其他方面還包括向非洲媒體機構提供設備支持、與報刊簽署長期合作協議以刊登中國大使及其他官員的文章，並利用社交媒體的網絡紅人來擴大影響力。

Dani Madrid-Morales觀察到，中國在應對人權狀況受批評等問題上，已從過去的「回應」轉變為「主動出擊」的姿態。

他形容：「現在，我們可以看到中國在某些議題上開始主導話語權，更積極地抨擊美國，包括指出『華盛頓的虛偽』，還有批評法國，或西方在西非及非洲法語地區的『雙重標準』。」這種轉變始於香港的反修例風波，並在新冠疫情及烏克蘭戰爭的背景下進一步深化。

隨着中國的外交政策從過去的「低調務實」轉向更為「積極進取」，中國官媒亦積極配合。Dani Madrid-Morales指出：「這反映了中國的轉變。在中國國家主席習近平的領導下，中國開始更積極地爭取話語權，並以更進取的方式運用這種權力。」



A decisão norte-americana de encerrar a rádio Voz da América é “ótima notícia” para Pequim, que investiu fortemente nos últimos anos para moldar a opinião pública internacional, especialmente em África, de acordo com Dani Madrid-Morales, especialista em comunicação política global da Universidade de Sheffield, que há muitos anos acompanha os esforços de Pequim, em particular no continente africano.

“Em África, a VOA era mais popular do que a CGTN [televisão estatal chinesa] ou outros órgãos chineses”, disse o investigador, destacando os “diferentes valores jornalísticos” do veículo até agora suportado pelo Governo federal norte-americano: “A VOA era conhecida por dar voz aos partidos da oposição, enquanto a CGTN dá, sobretudo, voz aos que estão no governo”, descreveu.

Em editorial, o Global Times, jornal oficial do Partido Comunista Chinês, saudou a decisão da administração de Donald Trump. “O chamado

farol da liberdade, a VOA, foi agora descartado pelo seu próprio governo como um trapo sujo”, lê-se.

A decisão de Trump surge num período em que a China está “mais ativa” nos esforços para influenciar a opinião pública em África, visando abalar a influência das potências ocidentais no continente e assumir protagonismo nos assuntos internacionais, notou Madrid-Morales. A CGTN possui um centro de produção em Nairobi e a agência noticiosa oficial chinesa Xinhua abriu já cerca de 30 delegações no continente. Todos os anos, dezenas de jornalistas africanos participam num intercâmbio de seis meses na China organizado pelas autoridades do país, que inclui viagens, alojamento e despesas pagas.

Outros esforços incluem o fornecimento de equipamento para órgãos de comunicação africanos, a assinatura de contratos de longo prazo com jornais para publicar artigos de embaixadores e outros funcionários chineses ou a utilização de influenciadores nas redes sociais.

Madrid-Morales observou que a China mudou a sua abordagem de uma posição “reativa”, em que se defendia de críticas sobre violações dos Direitos Humanos, por exemplo, para uma postura “proativa”.

“Agora, vemos a China a assumir a liderança em determinados temas e a atacar mais ativamente os Estados Unidos, a ‘hipocrisia de Washington’, França ou os ‘padrões duplos’ do Ocidente na África Ocidental e na África francófona”, descreveu.

A transformação começou com os protestos pró-democracia em Hong Kong e intensificou-se durante a pandemia da covid-19 e a guerra na Ucrânia.

A maior proatividade dos órgãos de Pequim está em sintonia com uma transformação na política externa chinesa, de um “perfil discreto” para uma postura mais assertiva.

“É o reflexo de uma mudança na China”, apontou o investigador: “Com [o Presidente] Xi Jinping, a China passou a reivindicar mais poder discursivo e a utilizar esse poder de forma mais agressiva”.

安哥拉兒童死亡率降 MORREM MENOS CRIANÇAS EM ANGOLA

葡新社 LUSA

世界衛生組織周二宣布，安哥拉的新生兒死亡率已從24人降至16人（每千人），嬰兒死亡率從44人降至32人（每千人），五歲以下兒童死亡率也從68人降至52人（每千人）。然而，世衛表示，安哥拉在產前保健的覆蓋率及專業分娩服務方面仍面臨挑戰。

世衛在「2025年世界衛生日」發表的一份聲明中強調，安哥拉在婦幼健康方面取得了「重大進展」，並呼籲安哥拉政府與合作夥伴進一步投資高效益的孕產婦及新生兒健康服務。

世衛指出，安哥拉政府應確保民眾公平獲得高品質的醫療服務，同時制定保護健康權利的相關法律，致力於消除社會與經濟不平等，並加強創新能力與問責機制。

安哥拉近期制定了《健康與營養綜合戰略計劃》，全面涵蓋性健康、生殖健康、孕產婦健康、新生兒健康、兒童健康、青少年健康及營養等領域。世衛強調，該計劃被視為「實現高效、高質量全民覆蓋的關鍵指導文件」。

據世衛組織駐安哥拉代表Indrajit Harazika在聲明中表示：「『世界衛生日』提供了一個重要契機，不僅慶祝衛生領域取得的顯著進展，同時亦是呼籲各國採取緊急行動以應對持續存在的深層挑戰。」

「投資婦幼健康不僅能挽救生命，還可以帶來可觀的經濟回報……。我們將與政府、家庭及私營領域等緊密協作，致力消除可預防的孕產婦及新生兒死亡，並優先考慮安哥拉婦女的長期健康與福祉。」

安哥拉衛生部亦在聲明中指出，在降低新生兒、嬰兒和五歲以下兒童死亡率方面取得的重大進展，與世衛組織的評估一致，這些成果「見證了安哥拉政府、醫護人員、家庭，以及合作夥伴的承諾、奉獻與辛勤付出」。

聲明強調：「儘管已取得重大進展，但安哥拉在確保所有母親與兒童的健康與福祉方面，仍面臨漫長挑戰。新冠疫情及席捲全球的經濟危機已對醫療服務造成了深遠影響。」

今年的「世界衛生日」以「健康起點，希望未來」為主題，聚焦母嬰健康。📌



A Organização Mundial da Saúde (OMS) anunciou esta semana que Angola reduziu a mortalidade neonatal de 24 para 16 mortes por 1.000 nados vivos e a mortalidade infantil de 44 para 32 mortes por 1.000 nados vivos.

Angola reduziu também a mortalidade de menores de 5 anos de 68 para 52 mortes por 1.000 nados vivos, com a OMS a considerar que subsistem no país desafios relativos à cobertura dos cuidados pré-natais e à assistência qualificada aos partos.

Em nota alusiva ao Dia Mundial da Saúde, a OMS considera que Angola fez “progressos significativos” na saúde materna e infantil e incentiva o executivo angolano e parceiros a investirem em serviços de saúde materna neonatal de grande impacto.

A agência da ONU especializada em saúde defende também que as autoridades angolanas devem garantir o acesso equitativo a cuidados de qualidade, a adotarem leis que protejam os direitos à saúde, a abordarem as desigualdades sociais e económicas e a reforçarem a responsabilização e inovação.

O Plano Estratégico Integrado para a Saúde Sexual, Reprodutiva, Materna, Neonatal, Infantil do Adolescente e Nutricional, recentemente desenvolvido em Angola, “é uma ferramenta

世界衛生組織周二宣布，安哥拉的新生兒死亡率已從24人降至16人（每千人），嬰兒死亡率從44人降至32人（每千人）

A Organização Mundial da Saúde anunciou que Angola reduziu a mortalidade neonatal de 24 para 16 mortes por 1.000 nados vivos e a mortalidade infantil de 44 para 32 mortes por 1.000 nados vivos

essencial para orientar a cobertura universal de intervenções de grande impacto e qualidade”, refere-se na nota.

Segundo o representante da OMS em Angola, Indrajit Harazika, citado no comunicado, o Dia Mundial da Saúde é uma oportunidade para celebrar progressos notáveis alcançados na área da saúde e para defender ações urgentes que permitam enfrentar os desafios profundos que persistem.

“Investir na saúde materna e neonatal

gera retornos económicos substanciais, para além de salvar vidas (...). Vamos trabalhar em conjunto com o executivo, as famílias, o setor privado (...) para intensificar os esforços de modo a pôr fim às mortes maternas neonatais evitáveis e para dar prioridade à saúde e o ao bem-estar das mulheres a longo prazo em Angola”, referiu o responsável.

O Ministério da Saúde de Angola, em comunicado alusivo a data, destacou também os progressos significativos na redução das taxas de mortalidade neonatal, infantil e de menores de 5 anos, já assinalados pela OMS.

Estes resultados são “testemunho do comprometimento, da dedicação, do trabalho árduo do executivo [angolano], dos nossos profissionais de saúde, das famílias e do apoio dos nossos parceiros”, salienta o ministério.

“Apesar dos progressos significativos alcançados, o caminho para garantir a saúde e o bem-estar de todas as mães e criança sem Angola está longe de estar concluído. As consequências da pandemia da covid-19 e da crise económica que afetou todo o mundo criaram perturbações nos serviços de saúde”, assinala-se ainda.

As celebrações do Dia Mundial da Saúde decorrem sob o lema “Começos Saudáveis, Futuros Esperançosos”, dedicado à saúde materna e infantil. 📌

盧拉與習近平在北京會晤 LULA E XI REUNEM-SE EM PEQUIM

聖保羅頁報 FOLHA DE SÃO PAULO

在美國一連串提高關稅、影響中巴兩國產品出口之際，巴西總統盧拉將於5月訪問中國與國家主席習近平會晤。自特朗普上任以來，北京便持續邀請盧拉訪華。

巴西農業部前國務秘書羅伯托·佩羅薩 (Roberto Perosa) 上周與中方官員會面。當時正值華府宣布新關稅措施，北京則採取了一系列的反制回應。他表示：「會談非常積極。」他提及與中國商務部、海關部門，以及食品行業企業的會面時表示：「他們重申巴西是戰略夥伴，雙邊關係正處於最佳時期，並確認了盧拉總統將會訪問北京。」據佩羅薩和其他商界與政府消息人士透露，巴西企業代表團正積極籌備隨行出訪，訪華的行程預計訂於5月11日至14日。屆時，總統盧拉將將出席「中國—拉共體論壇」（拉美和加勒比國家共同體），並於同日出席由隸屬於巴西發展、工業、貿易和服務部的巴西出口投資促進局 (Apex-Brasil) 主辦的活動。

此前，盧拉於5月9日將先到訪俄羅斯出席「勝利日」紀念活動，以紀念衛國戰爭（俄羅斯對第二次世界大戰的稱呼）暨二戰勝利80周年慶典活動。

巴西農業部長卡洛斯·法瓦羅 (Carlos Fávaro) 及與基礎建設領域相關的官員預計也將隨行出訪。據悉，屆時將公布巴西「加速增長計劃」(PAC) 與中國「一帶一路」倡議之間「戰略對接」的細節。該合作始於去年11月，習近平訪問巴西與巴西總統盧拉會晤後簽署聯合聲明，象徵兩國在基礎設施與經濟發展領域的深度合作。

在上月的一場新聞發布會上，中國外交部長王毅談及中拉合作時表示，中方將於上半年在華舉辦論壇第四屆部長級會議。雙方將以此為契機，排除干擾，推動中拉合作邁上新的台階。

他又指：「拉美人民要建設的，是自己的家園，不是別人的後院。」同拉美國家交往，中方始終秉持平等相待、互利共贏的原則，從不尋求勢力範圍，也不針對任何一方。經濟學家、中國國務院前參事王輝耀指出，新興經濟體間的貿易靠攏



很可能是這場關稅戰的結果之一。

「美國的做法是單邊的，缺乏深思熟慮與準備，最終將擾亂全球市場。」他補充：「短期內全球將經歷陣痛，但從長遠來看，這可能會動搖美國在全球貿易中的霸權地位。」

同時是中國與全球化研究中心的主席和創始人的王輝耀認為：「巴西與中國可能會從特朗普對全球發起的這場貿易戰中受益。」雖然他承認「這對任何國家都不是好事」，但這種局勢卻「促使各國更加團結」。他特別提到：「全球南方國家，例如中國、巴西、拉丁美洲、中東、中亞，尤其是東盟（東南亞國家聯盟）將從中受益。」日本、韓國及其他國家亦可能「加入這場新的貿易自由化浪潮」。

若貿易戰持續延長，中國投資者預期將可能引發新一輪的「大宗商品超級周期」。

Presidente Lula viaja à China em maio para se encontrar com o líder Xi Jinping, na sequência do aumento das tarifas imposto pelos EUA, que afeta produtos de ambos os países. Pequim tem vindo a solicitar a sua presença desde a tomada de posse de Donald Trump. Um representante do setor agroalimentar brasileiro, Roberto Perosa,

que até dezembro foi secretário de Comércio do Ministério da Agricultura, reuniu-se com autoridades chinesas, numa altura em que Washington anunciava novas tarifas e Pequim avançava com medidas de retaliação. “As conversas foram muito positivas”, afirmou Perosa sobre os encontros com o Ministério do Comércio, os serviços aduaneiros chineses e empresas do setor alimentar. “Reiteraram que o Brasil é um parceiro estratégico, que as relações estão no seu melhor momento e que o Presidente Lula vai estar presente em Pequim.” O setor prepara agora a delegação empresarial que acompanhará a visita, prevista entre os dias 11 e 14 de maio, segundo Perosa e outras fontes empresariais e governamentais. Em Pequim, Lula participará no Fórum China-CELAC (Comunidade de Estados Latino-Americanos e Caribenhos), e no mesmo dia estará presente num evento organizado pela ApexBrasil, a agência brasileira de promoção de exportações, ligada ao Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio.

Está prevista a presença do Ministro da Agricultura, Carlos Fávaro, assim como de outros membros do Governo ligados ao setor das infraestruturas. Esperam-se anúncios rela-

cionados com a “sinergia” entre os programas PAC (Brasil) e a Iniciativa Uma Faixa, Uma Rota (China), acordada durante a visita de Xi ao Brasil, em novembro.

Numa conferência de imprensa no mês passado, ao ser questionado sobre o Fórum China-CELAC, o ministro dos Negócios Estrangeiros chinês, Wang Yi, afirmou que a China e os países latino-americanos aproveitarão o encontro para aprofundar a cooperação, “independentemente de todas as perturbações”.

Pequim “nunca procura zonas de influência, nem toma partido”, acrescentou, e “o que os povos da América Latina querem é construir a sua própria casa, e não ser o quintal de outros.”

Segundo Wang Huiyao, antigo conselheiro económico do Conselho de Estado, o fortalecimento das relações comerciais entre economias emergentes deverá ser um dos efeitos da guerra tarifária.

“A abordagem dos EUA é unilateral, sem grande reflexão ou preparação, e acabará por perturbar o mercado mundial”, avaliou. “A curto prazo, o mundo sentirá dor, mas a longo prazo isso poderá desestabilizar a hegemonia dos EUA no comércio global.” De acordo com Wang, que dirige o think tank Centro para a China e Globalização, “Brasil e China deverão beneficiar desta guerra comercial que Trump está a travar contra, basicamente, o mundo.”

Embora reconheça que “não é bom para ninguém”, argumenta que esta situação “empurra os países a unirem-se mais”. Sublinha, em especial, os países do “Sul Global, como a China, o Brasil, a América Latina, o Médio Oriente, a Ásia Central e, em particular, a ASEAN” – a organização dos países do Sudeste Asiático. Japão, Coreia do Sul e outros poderão igualmente “aderir a esta nova vaga de liberalização comercial”.

Entre investidores chineses, há mesmo quem antecipe um novo “super-ciclo das matérias-primas”, caso a guerra tarifária se prolongue.

TIKTOK: 毫無底線的霸權戲碼

TIKTOK: UM JOGO DE PODER SEM PRINCÍPIOS

《中國日報》社評 EDITORIAL DO CHINA DAILY*

去年，美國時任總統拜登簽署了一項法律，以所謂「國家安全」為由，強迫TikTok 母公司字節跳動將TikTok的美國業務出售，否則這款應用程序將在美國被禁用。該法案原定於1月生效，但接任的美國總統特朗普宣佈延期，希望字節跳動與當地企業能達成協議，讓TikTok可以繼續「存活」。

在這場漫長拉鋸戰的最新進展中，特朗普聲稱「我們希望能用善意的方」繼續跟中國合作，並表示美國「政府一直在努力達成一項拯救TikTok的協議」。目前TikTok在美國擁有約1.7億用戶，相當於全美半數人口。

根據協議，TikTok在美業務將拆分為一家在美國新成立的公司運營，由美國投資者持有多數股權，負責在美國運營TikTok，而字節跳動則保留約19%的少數股權。

根據特朗普的說法，該協議「已取得重大進展」，但仍需要更多工作以確保所有必要的批准都獲得簽署。「這就是為甚麼我要簽署行政命令，讓TikTok的營運期限延長75天。」

或許特朗普正試圖將自己裝扮成派發糖果的復活節兔子以釋出善意。但實際上，卻是一場赤裸裸的武裝搶劫。他向字節跳動提出所謂的提議，實際上是典型的勒索：要錢還是要命。或者在這一情景下，是「要演算法還是要應用程式」。

為了回應美國政府對其所有貿易夥伴加徵「對等」關稅，造就所謂的「富人的盛宴」，中國亦對美國出口產品加徵關稅。特朗普一開始的反應是故作憤怒，指北京「陷入恐慌」。隨後又一貫地轉軌，提出一項交換條件：以減免關稅換取TikTok在美國營運的讓步。

儘管特朗普聲稱「不希望TikTok消失，期待與TikTok和中國合作達成協議」，我們看到的是一種在經濟關稅的威脅下作出變相的強迫。

3月26日，特朗普在白宮告訴記者，若北京接受方案，他會考慮降低對中國的關稅。「也許我會給他們減少點關稅或其他措施來促成這件事。」

字節跳動發聲明表示，「公司一直與美國政府討論TikTok在美國業務的潛在解決方案」，但仍有「一些關鍵問題需要解決」。聲明強調，任何協議都需獲得中國政府的批准。

儘管美國竭力掩飾這場對TikTok的強取豪奪，但中國當局已明確表態反對。外交部發言人在回答有關TikTok擬在



美國擴展業務的問題時表示：「對於企業的運營和收購這一類的行為，我們始終認為應當根據市場的原則，由企業自主決定。」這場強制出售的提案突顯出美國政府的原則如何屈從於地緣政治目標。美國總統將TikTok的命運與貿易談判掛鉤，徹底揭露了其以關稅為脅迫工具來謀取利益。

隨着兩個經濟大國為TikTok核心演算法展開角力，全世界都正在密切關注事件的發展。美國政府這場權力遊戲所帶來的影響遠超越貿易和投資的層面，勢將對科技產業、市場動態和全球貿易的未來產生深遠的影響。

在緊張局勢升級與戰略博弈的背景之下，TikTok與關稅的風波鮮明地揭示了美國慣常上演、毫無底線的霸權戲碼。

原文刊於《中國日報》，本文經編輯

No ano passado, Joe Biden assinou uma lei que obrigava a ByteDance, proprietária do TikTok, a alienar a operação da aplicação nos EUA ou ver a mesma banida, alegadamente por motivos de “segurança nacional”. A lei deveria entrar em vigor em janeiro, mas o seu sucessor declarou que iria adiar a sua aplicação, na esperança de alcan-

çar um acordo que permitisse manter a aplicação “viva”.

No mais recente capítulo desta longa novela, o líder dos EUA afirma estar a fazer um favor à China ao “trabalhar arduamente num acordo para salvar o TikTok”, aplicação utilizada por cerca de 170 milhões de norte-americanos — metade da população do país.

O acordo passaria pela criação de uma nova empresa, detida maioritariamente por investidores americanos, que operaria o TikTok nos EUA, mantendo a ByteDance uma participação minoritária de cerca de 19%.

De acordo com Trump, o acordo “fez progressos consideráveis”, mas ainda necessita de mais tempo para garantir todas as aprovações necessárias. “É por isso que estou a assinar uma ordem executiva para manter o TikTok em funcionamento por mais 75 dias”, afirmou. Talvez o líder americano procure apresentar-se como o Coelhoinho da Páscoa a distribuir doces. Na realidade, está a envolver-se num autêntico assalto à mão armada. A sua proposta à ByteDance é, na prática, uma chantagem clássica: “o teu dinheiro ou a tua vida”. Ou, neste caso, “os teus algoritmos ou a vida da aplicação”.

Após a retaliação da China, com tarifas sobre exportações americanas — em resposta ao chamado “festim para os ricos” promovido pela administração dos EUA através de tarifas “recíprocas” a todos os seus parceiros comerciais —, Trump reagiu inicialmente com indignação encenada, acusando Pequim de estar “em pânico”. Depois, numa reviravolta típica, estendeu a mão sugerindo uma troca: alívio nas tarifas em troca de concessões quanto às operações do TikTok nos EUA. Apesar de afirmar que “não queremos que o TikTok desapareça. Estamos ansiosos por trabalhar com o TikTok e com a China para fechar o acordo”, o que se vê é uma imposição disfarçada, feita sob ameaça de tarifas económicas.

A 26 de março, Trump declarou aos jornalistas na Casa Branca que consideraria reduzir as tarifas à China se Pequim aceitasse a alienação. “Talvez lhes dê uma pequena redução nas tarifas, ou algo do género, para que o acordo avan-

ce”, disse. Um representante da ByteDance declarou, em comunicado, que a empresa estava “em discussões com o governo americano sobre uma potencial solução para o TikTok nos EUA”, mas que ainda existiam “questões fundamentais por resolver”. O comunicado salientou ainda que, de acordo com a legislação chinesa, qualquer acordo dependeria da aprovação do governo central.

Apesar dos esforços dos EUA para encobrir esta tentativa de apropriação forçada do TikTok, as autoridades chinesas deixaram clara a sua oposição. Em resposta a uma pergunta sobre a proposta de prolongamento das operações do TikTok nos EUA, um porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros afirmou que a “aquisição de empresas deve ser decidida de forma independente pelas próprias empresas, de acordo com os princípios de mercado”.

A proposta de forçar a venda sublinha como os princípios da administração estão subordinados aos seus objetivos geopolíticos. Ao ligar o destino do TikTok a negociações comerciais mais amplas, o presidente dos EUA revelou como está a utilizar as tarifas de forma coerciva para obter vantagens.

Enquanto as duas potências económicas protagonizam este braço-de-ferro em torno dos algoritmos que estão no cerne do TikTok, o mundo observa atentamente o desenrolar dos acontecimentos. As implicações deste jogo de poder por parte da administração americana vão muito além do comércio e do investimento — terão repercussões profundas na indústria tecnológica, nas dinâmicas de mercado e no futuro do comércio global.

Num cenário de tensões crescentes e manobras estratégicas, a saga do TikTok e das tarifas serve como um lembrete claro do tipo de jogos de poder sem princípios que os Estados Unidos gostam de jogar。

*Editorial originalmente publicado no China Daily. Texto editado

關稅、報復和其他的舞步

TARIFAS, RETALIAÇÕES E OUTRAS DANÇAS DE SALÃO



JOSÉ MENDES 大學教授 PROFESSOR CATEDRÁTICO

國際貿易的世界偶爾就像一場化裝舞會。各國彼此假裝友好，握手致意，舉杯共飲法國紅酒或中國茗茶。然而，一旦有機會，便禮貌地（當然，大家都不是野蠻人）抽出牛油刀，優雅地在鄰國背後插上一刀。如今，隨著特朗普重新上台，美國再次隨著那首老調起舞：「美國優先，其他人自求多福。」在這場保護主義華爾茲的前奏中，關稅壁壘如期登場，成為阻擋外國商品跨越大西洋的一道無形高牆。這一切似曾相識，只是這次世界其他地方亦開始思考：若我們不再跟從特朗普的節拍跳舞，而是改變音樂，那會怎樣？

我想到的第一個做法很簡單：抵制美國產品。想像一下，歐洲、中國和全球南方（這個看似不可能的三角聯盟）異口同聲地說：「我們不想要任何工廠壓製的漢堡包，或是充滿資本主義味道的汽水可樂，甚至是車頭鑲有T字標誌的電動車。」這可能是最具象徵意義的回應，也可能是最讓德州一般民眾感到不安的回應，因為他的花生無法賣到國外。當然，沒有人相信歐洲可以沒有Netflix，也沒有人相信中國會在一夜之間拋棄iPhone。但作為一種姿態，這已足夠……令人津津樂道。

第二個選擇更耐人尋味：經濟制裁。這是一場甜蜜的金融報復。若各經濟集團決定凍結美國人在其銀行的資產呢？看到華爾街因無法進入瑞士或法蘭克福的帳戶而嚇出一身冷汗，豈不是很有詩意？是的，我已經可以想像美國參議員的哀嚎：「這是對自由的攻擊！」而世界上其他國家也許可以回應：「不，這只是一種帶有報復色彩的外交政策。」說不定，華爾街會從此學會如何在一點點不確定性中生存。第三種報復措施則最為有效：懲罰科技巨頭。這是我的最愛。Google、Meta、亞馬遜和其他科技巨頭在世界各地都擁有價值數十億美元的業務，但他們的繳稅卻猶如特拉華州街角的小攤販一樣微



法新社 AFP

不足道。完美的報復措施應是強制他們在用戶所在國繳納合理稅款，杜絕任何會計花招或設立於巴哈馬的避稅總部。每一次點擊、每一次銷售、每一次滑動，都應納入徵稅範圍。這將是一種高效率的報復方式，甚至連Instagram的演算法都會落淚。

當然，這些都是假設。在現實世界中，各國往往猶豫不決、反覆談判、深思熟慮，最終卻行動甚少。因為報復需要付出代價，而保持表象的成本更低。但是，就這一次，看到世界以響亮的「不」來回應特朗普，接著是三招精心策劃的措施，豈不令人痛快？也許這只是舞會中的一次錯步，但天啊，那將會是多麼華麗的一步！👉

原文刊於《新聞日報》

De vez em quando, o mundo do comércio internacional transforma-se numa espécie de baile de máscaras. Todos os países fingem que gostam uns dos outros, apertam as mãos, brindam com vinho francês ou chá chinês, e depois, à primeira oportunidade, sacam da faca de manteiga para espetar nas costas do vizinho — educadamente, claro, que ninguém aqui é bárbaro. Agora, com o regresso de Donald

Trump ao centro da pista, os Estados Unidos voltaram a dançar ao som de uma velha canção: “America First, os outros que se tramem.” E entre os primeiros acordes desta valsa protecionista, eis que chegam as tarifas alfandegárias: uma espécie de muros invisíveis para os produtos estrangeiros que ousam atravessar o Atlântico. Nada de novo — só que, desta vez, o resto do mundo começa a perguntar-se: e se, em vez de dançar ao ritmo de Trump, mudássemos a música?

A primeira ideia que surge é simples: boicote aos produtos americanos. Imaginemos a Europa, a China e o Sul Global — esse triângulo improvável — a dizer a uma só voz: “Sabem que mais? Não queremos mais hambúrgueres plastificados, nem colas gaseificadas com sabor a capitalismo, nem mesmo carros com um T à frente”. Esta podia ser a resposta mais simbólica — e provavelmente a que mais arrelia o cidadão médio do Texas, impedido de vender os seus amendoins no exterior. Claro que ninguém acredita que a Europa viva sem Netflix ou que a China largue os iPhones de um dia para o outro. Mas como gesto, seria... delicioso. A segunda hipótese é mais saborosa:

sanções económicas. A doce vingança financeira. E se os blocos decidissem congelar os ativos americanos nos seus bancos? Não seria poético ver Wall Street a suar frio por não conseguir aceder às suas contas na Suíça ou em Frankfurt? Sim, já estou a imaginar senadores americanos a esperar: “Isto é um ataque à liberdade!” — ao que o resto do mundo poderia responder: “Não, é só uma política externa com sabor a retribuição”. E talvez, só talvez, Wall Street aprendesse o que é viver com um bocadinho de incerteza.

A terceira retaliação é a mais eficaz: penalizar as gigantes tecnológicas. Este é o meu favorito. A Google, a Meta, a Amazon e outros titãs da tecnologia fazem negócios bilionários em todo o mundo, mas pagam impostos como se fossem um quiosque de esquina em Delaware. A retaliação perfeita seria obrigá-los a pagar impostos decentes nos países onde têm utilizadores. Nada de truques de contabilidade ou sedes nas Bahamas. Cada clique, cada venda, cada scroll — tudo devidamente taxado. Seria uma forma de retaliação tão eficiente que até o algoritmo do Instagram chorava. Claro que tudo isto são hipóteses. No mundo real, os países hesitam, negociam, ponderam, e no fim... fazem muito pouco. Porque retaliar dá trabalho, e manter as aparências custa menos. Mas não seria divertido, só por uma vez, ver o mundo a responder a Trump com um “não” bem sonoro, seguido de três medidas bem ensaiadas? Se calhar, não passaria de um passo em falso no baile. Mas, raios, que passo glorioso seria. 👉

Artigo originalmente publicado no Diário de Notícias

特朗普提高對華關稅至125%

TRUMP SOBE PARA 125% TAXAS À CHINA

葡新社 LUSA

美國總統特朗普宣布，對中國商品的關稅即時提高至125%，同時對75個以上國家實施90天關稅暫緩徵收措施以推進貿易談判。

特朗普在社交媒體平台Truth Social發文：「基於中國持續對全球市場缺乏尊重，我特此宣布，美國對中國商品徵收的關稅即刻提高至125%。」並表示：「希望在不久的將來，中國能意識到從美國及其他國家竊取利益的日子已不可持續，亦不再被接受。」

另一方面，特朗普稱：「超過75個國家已聯繫美國代表，包括商務部、財政部及美國貿易代表署，尋求解決貿易壁壘、關稅、貨幣操縱及非貨幣關稅等議題。」

上述國家在特朗普所宣稱的「強烈建議」下，未有「對美國進行任何

形式的報復」，獲特朗普暫停實施新關稅90日，並在此期間的互惠關稅大幅降至10%。

美國早前對中國商品加徵關稅至104%，而作為回應，中國宣布將對美國商品的報復性關稅由原先的34%提高至84%，標誌著中美貿易戰進一步升級。📌

O Presidente norte-americano anunciou um aumento imediato para 125% das tarifas aos produtos chineses e a suspensão por 90 dias da aplicação das taxas a mais de 75 países, enquanto decorrem negociações comerciais.

“Com base na falta de respeito que a China tem demonstrado para com os mercados mundiais, venho por

este meio aumentar a tarifa cobrada à China pelos Estados Unidos da América para 125%, com efeito imediato”, escreveu Donald Trump na rede social, Truth Social.

“A dada altura, esperemos que num futuro próximo, a China perceberá que os dias de roubo aos EUA e a outros países já não são sustentáveis ou aceitáveis”, sustentou.

Por outro lado, Trump afirmou que “mais de 75 países chamaram representantes dos Estados Unidos, incluindo os Departamentos do Comércio, do Tesouro e o USTR [Escritório do Representante de Comércio dos EUA], para negociar uma solução para os assuntos que estão a ser discutidos em relação ao comércio, barreiras comerciais, tarifas,

manipulação de moeda, e tarifas não monetárias”.

Para estes países, que, sob uma “forte sugestão” do Presidente norte-americano, não retaliaram “de qualquer forma ou feitio contra os Estados Unidos”, Trump autorizou uma pausa de 90 dias na aplicação das tarifas e a implementação imediata de “uma tarifa recíproca substancialmente reduzida durante este período, de 10%”. As tarifas norte-americanas para os produtos chineses já alcançavam os 104% e a China anunciou também que ia aumentar as taxas de retaliação sobre os produtos norte-americanos para 84%, em vez dos 34% inicialmente previstos, numa nova escalada da guerra comercial entre Pequim e Washington.📌

Galaxy Entertainment Group apresenta:
Festival Literário e Cultural para Pais e Filhos

銀河娛樂集團呈獻：
「字母和它的朋友們」親子文學與文化節

Galaxy Entertainment Group Presents:
Literary and Cultural Festival for Parents and Children
“Alphabet & Friends”

LETRAS &
Companhia

Programa
活動日曆
Programme

Patrocinador principal • 冠名贊助 • Title Sponsor

銀河娛樂集團
Galaxy Entertainment Group

O ROBÔ E EU
機器人與我
ROBOT AND I

4 ABRIL - 6 MAIO, 2025
2025年4月4日至5月6日
4TH APRIL - 6TH MAY, 2025

Organização • 主辦機構 • Organizer

IPOR

Consulado-Geral de Portugal
em Macau e Hong Kong
葡領事館駐澳門及香港總領事館

Apoio • 支持機構 • Support

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LINGUA
PORTUGUESA

Entidade apoiante • 資助單位 • Supporting entity

Fundo de Desenvolvimento da
Cultura do Governo da RAEM
澳門特區政府文化發展基金

PUB 廣告